# Porównanie tłumaczeń Judy 1:22

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i — — miłosierni [będąc dla] wątpiących, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i dla tych wprawdzie miejcie litość wątpiących |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A miejcie i miłosierdzie dla wątpiących,*[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (dla) tych miejcie litość rozsądzających sobie*, [2)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i (dla) tych wprawdzie miejcie litość wątpiących |

[1)] wątpiących, διακρινομένους, P 72 (III/IV) ℵ ; jako sądzący, διακρινόμενοι, P (VI); w s; <x>720 1:22</x>L.
[2)] Przypuszczalny sens: wątpiących, lub: błędnie interpretujących. Możliwy przekład: "rozsądzanych". Inne lekcje zamiast "miejcie litość rozsądzających sobie": "zawstydzajcie rozsądzających sobie"; "zawstydzajcie, rozsądzając sobie"; "miejcie litość, rozsądzając sobie"; "miejcie litość dla rozsądzającego sobie"; bez słowa "rozsądzających sobie".